

## EURO - LETTER

No 161/ Ιανουάριος 2009

Το EURO – LETTER εκδίδεται από την ILGA – Europe – το ευρωπαϊκό τμήμα της International Lesbian and Gay Association με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας – Η Ευρωπαϊκή Ένωση ενάντια στις Διακρίσεις.

Εκδότης:  
Juris Lavrikovs

Επικοινωνία:  
[eurolletter@ilga-europe.org](mailto:eurolletter@ilga-europe.org)

Γίνετε συνδρομητές στο Euro-Letter:  
Απλά στείλτε κενό μήνυμα στη διεύθυνση [eurolletter-subscribe@yahoogroups.com](mailto:eurolletter-subscribe@yahoogroups.com)

Προηγούμενα τεύχη:  
Όλα τα προηγούμενα τεύχη του Euro-Letter στα Αγγλικά, καθώς και σε Γερμανική και Πορτογαλική μετάφραση (από το τεύχος 76 – Ιανουάριος 2000) και σε Ελληνική μετάφραση από το τεύχος 127, Ιανουάριος 2006 είναι διαθέσιμα σε μορφή pdf στην ιστοσελίδα μας:  
[www.ilga-europe.org/europe/publications/euro\\_letter](http://www.ilga-europe.org/europe/publications/euro_letter)

Η ILGA- Europe είναι ευγνώμων στο Lesbian and Gay Liberation Front για τις γερμανικές μεταφράσεις του Euro – Letter οι οποίες είναι επίσης διαθέσιμες στην ιστοσελίδα:  
[www.lglf.de](http://www.lglf.de)

*Αυτή η δημοσίευση υποστηρίζεται από τη Γενική Διεύθυνση της απασχόλησης, των κοινωνικών υποθέσεων και των ίσων ευκαιριών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η χρηματοδότησή της προβλέπεται στο πλαίσιο του προγράμματος Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη (2007-2013). Αυτό το πρόγραμμα καθιερώθηκε για να υποστηρίξει οικονομικά την εφαρμογή των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην απασχόληση και τον τομέα κοινωνικών υποθέσεων, όπως καθορίζεται στην Κοινωνική Ατζέντα, και με αυτόν τον τρόπο να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της Στρατηγικής της Λισσαβώνας σε αυτούς τους τομείς. Το επταετές πρόγραμμα στοχεύει σε όλους τους κοινωνικούς εταίρους που μπορούν να βοηθήσουν τη διαμορφωση και την ανάπτυξη της κατάλληλης και αποτελεσματικής νομοθεσίας και πολιτικής για την απασχόληση και τις κοινωνικές υποθέσεις, στα 27 Κράτη - μέλη, καθώς και τα υποψήφια μέλη. Η αποστολή του προγράμματος PROGRESS είναι να ενισχυθεί η συμβολή της ΕΕ στην υποστήριξη των υποχρεώσεων και των προσπαθειών των κρατών μελών να δημιουργήσουν περισσότερες και καλύτερες θέσεις απασχόλησης και να χτίσουν μια πιο συνεκτική κοινωνία. Για αυτό τον σκοπό, το PROGRESS θα συμβάλει σε:*

- παροχή των συμβουλών ανάλυσης και πολιτικής για τους τομείς πολιτικής του προγράμματος PROGRESS
  - έλεγχο και υποβολή έκθεσης σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας και των πολιτικών της ΕΕ στους τομείς πολιτικής του προγράμματος
  - προώθηση των μεταφορών, της εκμάθησης και της υποστήριξης πολιτικών μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με τους στόχους και τις προτεραιότητες της ΕΕ
  - αντανάκλαση στο ευρύ κοινώ των απόψεων των κοινωνικών εταίρων και της κοινωνίας
- Για περισσότερες πληροφορίες δείτε:

[http://ec.europa.eu/employment\\_social/progress/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/employment_social/progress/index_en.html) >

Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτήν την δημοσίευση δεν απεικονίζουν απαραίτητα τη θέση ή την άποψη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

**Σε αυτή την έκδοση:**

**ILGA-Europe:**

Μήνυμα από τον Dirk <>

Αποχαιρετισμοί και ευχαριστίες <>

Κλήση για υποψηφιότητες για την Επιτροπή Ευρωεκλογών ILGA-Europe <>

Ευκαιρία εργασίας στην ILGA-Europe - ανώτερος υπάλληλος πολιτικής και προγραμμάτων <>

**ΛΟΑΤ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΕΣ:**

- το Ευρωκοινοβούλιο υποστηρίζει την αμοιβαία αναγνώριση των ομοφυλοφιλικών ενώσεων<>
- η ILGA-Europe δημοσιεύει μια ενημερωμένη έκδοση των οδηγιών για την ελευθερία της μετακίνησης και τις ΛΟΑΤ οικογένειες <>
- η Σουηδία επιτρέπει τον ομοφυλοφιλικό γάμο <>
- Δανία: Έκθεση σχετικά με τις "οικογένειες του ουράνιου τόξου"

**Αντι-διάκριση:**

- πρόοδος στη νέα οδηγία αντι-διάκρισης: *Έκθεση σχετικά με την προτεινόμενη οδηγία που παρουσιάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.....*

**ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ:**

- η ευρωπαϊκή ομοσπονδία των ενώσεων δημόσιων υπηρεσιών (EPSU) προωθεί μια πρωτοβουλία συντονισμού με την ILGA-Europe
- η ευρωπαϊκή συνδικαλιστική ομοσπονδία (CES) δημοσιεύει το πρόγραμμα δράσης ισότητας για τους ΛΟΑΤ

**ΜΙΣΟΣ & ΒΙΑ:**

- η ODIHR συλλέγει πληροφορίες για την ετήσια έκθεση για τα εγκλήματα μίσους

**ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΤΗΣ ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΗΣ, ΤΗΣ ΕΚΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΖΕΣΘΑΙ:**

**Τουρκία: Διακήρυξη Τύπου σχετικά με την αιτιολογημένη απόφαση της δικαστικής υπόθεσης της LAMBDA <>**

**TRANSGENDER:**

- ο Thomas Hammarberg δημοσιεύει άποψη για τα δικαιώματα των transgender
- δύο εκθέσεις σχετικά με την κατάσταση των γυναικών τρανσέξουαλ στη Γερμανία
- τυπογραφικό λάθος <>

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΩΝ:**

- κενή θέση εργασίας στην ENAR - **ανώτερος υπάλληλος πολιτικής**
- η "Ομοφυλοφυλία και Τέχνη 1800-2000" προσφέρεται στην οργάνωσή σας!

# ILGA-Europe

## Μήνυμα από τον Dirk

Αγαπητοί αναγνώστες του Euroletter, μέλη της ILGA-Europe, φίλοι και υποστηρικτές,

Είναι τιμή και ευχαρίστησή μου να απευθυνθώ σε όλους σας στο πρώτο μήνυμά μου ως εκτελεστικός διευθυντής της ILGA-Europe.

Έχουμε ένα συναρπαστικό και γεμάτο προκλήσεις έτος μπροστά μας και ανυπομονώ να εργαστώ με όλους σας για να συνεχίσουμε την ενδυνάμωση της οργάνωσης και να αναπτύξουμε την ισότητα για τους ΛΟΑΤ πολίτες στην Ευρώπη. Παρακάτω επισημαίνω μερικούς τομείς στους οποίους θα επικεντρωθούμε φέτος:

Μια από τις κύριες εκστρατείες για αυτό το έτος αφορά σίγουρα τη νέα οδηγία της ΕΕ ενάντια στις διακρίσεις. Η ILGA-Europe και οι σύμμαχοί της έκαναν τεράστια εργασία πέρυσι για να συνταχθεί πρόταση η οποία να καλύπτει όλους τους λόγους της διάκρισης. Τώρα πρέπει από κοινού να δουλέψουμε σκληρά για να εξασφαλίσουμε ότι και τα 27 κράτη μέλη της ΕΕ είναι μαζί μας. Θα συνεχίσουμε να ενισχύουμε τις συμμαχίες μας με τους ευρωπαϊκούς και εθνικούς συνεργάτες μας που εργάζονται στον τομέα της ισότητας.

Στην αρχή αυτού του έτους, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απηύθυνε κάλεσμα για την αμοιβαία αναγνώριση των ενώσεων ομοφύλων μεταξύ εκείνων των κρατών μελών της ΕΕ που επιτρέπουν ήδη τέτοιες ενώσεις. Αυτό είναι μια καλή αρχή για φέτος - περαιτέρω υπεράσπιση και η πίεση προς την πλήρη ενσωμάτωση και την αναγνώριση του ποικιλόμορφου μοντέλου οικογένειας είναι σταθερά στην ημερήσια διάταξή μας. Η ILGA-Europe θα είναι ιδιαίτερα ενεργή σε μια διαδικασία αναθεώρησης της Οδηγίας της ΕΕ για την ελευθερία μετακίνησης και πώς ισχύει για τις ΛΟΑΤ οικογένειες.

Η ILGA-Europe θα συνεχίσει στον έλεγχο και την τεκμηρίωση των εκφράσεων έχθρας και βίας ενάντια στους ΛΟΑΤ πολίτες. Θα συνεχίσουμε με τα μέλη και τους συμμάχους μας την συλλογή στοιχείων που θα βοηθήσουν τα Ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να αντιμετωπίσουν το μίσος και τη βία που παρακινείται από την ομοφοβία και την τρανς-φοβία.

Θα συνεργαστούμε με Transgender Europe προετοιμάζοντας προτάσεις για μια αναθεώρηση των Οδηγιών ισότητας φύλου της ΕΕ το 2010, προκειμένου να εξασφαλίσουμε ότι η ταυτότητα φύλου και η έκφραση φύλου αναφέρεται ρητά και ότι η προστασία ενάντια στη διάκριση λόγω της ταυτότητας φύλου και η ισότητα των φύλων παρέχεται εξίσου από τη νομοθεσία της ΕΕ.

Τον Ιούνιο οι πολίτες της ΕΕ θα εκλέξουν το νέο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και θα εργαστούμε για να εξασφαλίσουμε ότι το νέο Κοινοβούλιο παραμένει τόσο δεσμευμένο και υποστηρικτικό για τα ιδανικά ισότητας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων όσο το προηγούμενο.

Αυτό το έτος η ILGA-Europe αρχίζει ένα μεγάλο πρόγραμμα - το μεγαλύτερο του είδους του σε μια μεμονωμένη χώρα - στη Ρωσία. Μαζί με τους συνεργάτες μας στη χώρα αυτή θα συμβάλλουμε προς την οικοδόμηση και

την ενίσχυση της ικανότητας των υποστηρικτών των ΛΟΑΤ και αναντίρρητα αυτό θα είναι ένα συναρπαστικό, συνάμα και απαιτητικό έργο.

Θα συνεχίσουμε να αναπτύσσουμε την ικανότητα των μελών μας στην επιχειρηματολογία και τη συγκέντρωση αποδεικτικού υλικού μέσω μιας σειράς εκπαιδευτικών συνεδρίων.

Θα συνεχίσουμε επίσης από κοινού με τα μέλη μας και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα την προσπάθεια για την εισαγωγή νόμων ενάντια στη διάκριση και το μίσος χρησιμοποιώντας την Πολιτική Γειτνίασης της ΕΕ και τη διαδικασία προσχώρησης της ΕΕ για τις χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η ILGA-Europe θα συνεχίσει την αναπτυξιακή εργασία της αναπτύσσοντας περαιτέρω το πρόγραμμα ποικιλομορφίας και τη διαδικασία αξιολόγησης [του].

Αυτά είναι ακριβώς μερικά παραδείγματα των στόχων και των προκλήσεων που έχουμε μπροστά μας. Αλλά είμαι βέβαιος ότι με τέτοιες ισχυρές ομάδες μελών, συμβουλίου και προσωπικού θα συνεχίσουμε να αναπτυσσόμαστε και ανυπομονώ να συνεργαστώ με όλους σας.

**Dirk de Meirleir**

Εκτελεστικός διευθυντής <>

## Αποχαιρετισμοί και ευχαριστίες <>

*από την Ilga-Europe <>*

Τον Ιανουάριο είπαμε αντίο στην Patricia Prendiville που ήταν εκτελεστική διευθύντρια της ILGA-Europe από τον Οκτώβριο του 2004. Πολλοί φόροι τιμής έχουν αποδοθεί στην Patricia δεδομένου ότι ανήγγειλε την απόφασή της να αφήσει την οργάνωση τον Οκτώβριο του 2008, πολλά ευγενικά και θερμά λόγια έχουν ειπωθεί από τα μέλη, το συμβούλιο, το προσωπικό και τους πολυάριθμους συμμάχους και τους συνεργάτες μας για την ανεκτίμητη συμβολή της στην οργάνωση και για τη χαρισματική προσωπικότητά της.

Αλλη μια φορά, εξ ονόματος της οικογένειας της ILGA-Europe - τα μέλη, οι ομάδες του συμβουλίου και του προσωπικού, θα επιθυμούσαμε να εκφράσουμε την ευγνωμοσύνη μας στην Patricia για την ενέργεια, την αφοσίωση και την ανθρωπιά της. Ευχόμαστε στην Patricia ό,τι το καλύτερο στη μελλοντική σταδιοδρομία της και την ιδιωτική ζωή της!

Το Δεκέμβριο είπαμε επίσης προσωρινά αντίο στην Christine Loudes, η οποία ήταν με την ILGA-Europe από τον Φεβρουάριο του 2004 αρχικά ως ανώτερη υπάλληλος πολιτικής της και από το 2007 ως διευθύντρια πολιτικής. Η Christine πήρε άδεια απουσίας για τρία έτη και συνεργάζεται τώρα με Διεθνή Αμνηστία στις Βρυξέλλες. Της ευχόμαστε να έχει μία συναρπαστική εμπειρία στη Διεθνή Αμνηστία!

# Πρόσκληση για υποψηφιότητες για την Επιτροπή προετοιμασιών εκλογών της ILGA-Europe

από τους *Linda Freimane & Martin K.I. Christensen*, συμπροεδρους του Εκτελεστικού Συμβουλίου

Αγαπητά μέλη,

Όπως ξέρετε, στη διάσκεψη του 2007 αποφασίστηκε να καθιερωθεί μια Επιτροπή προετοιμασιών εκλογής (EPC) για μια δοκιμαστική περίοδο, η οποία παρατάθηκε από 1 έως 2 έτη από τη διάσκεψη της Βιέννης το 2008. Τα τέσσερα μέλη της EPC διορίστηκαν από συμβούλιο, μετά από προτάσεις που λάβαμε από τα μέλη μας.

Πρόσφατα ένα από τα μέλη EPC, η Jasna Magic, μας ενημέρωσε για την απόφασή της να αφήσει την EPC για προσωπικούς λόγους.

Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να βρούμε μια αντικαταστάτρια το συντομότερο δυνατόν, για να έχει και τον αναγκαίο χρόνο να εξοικειωθεί με τις εργασίες της EPC προτού να αρχίσουν οι προετοιμασίες για τη φετινή διάσκεψη. Επιπλέον, η EPC θα κάνει μια αξιολόγηση της εργασίας της αυτά τα δύο έτη, προκειμένου να προετοιμαστεί πρόταση στη διάσκεψη του 2009 για το εάν η EPC θα γίνει μόνιμο σώμα ή θα καταργηθεί.

Σύμφωνα με τους κανόνες της δοκιμαστικής περιόδου της EPC, τα μέλη της διορίζονται από το συμβούλιο. Εντούτοις, σε όλες τις οργανώσεις μελών προσφέρθηκε η δυνατότητα να προτείνουν τους κατάλληλους υποψηφίους όταν καθιερώθηκε η EPC, οπότε και αυτή τη φορά θα επιθυμούσαμε να σας ζητήσουμε για να υποβάλετε ονόματα υποψηφίων αντικαταστατριών.

Ιδανικά, στο πρόσωπο του νέου μέλους θα πρέπει να συντρέχουν τα ακόλουθα κριτήρια, δηλαδή να είναι κάποια που:

- προσδιορίζει τον εαυτό της ως θηλυκό
- προέρχεται από μια περιοχή, που δεν αντιπροσωπεύεται στην υφιστάμενη EPC, όπως Νότια ή Νοτιοδυτική Ευρώπη (τα υπάρχοντα μέλη προέρχονται από τη Δανία, τη Σουηδία και την Κροατία)
- έχει συμμετάσχει σε εκδηλώσεις του συμβουλίου/τουλάχιστον σε μια διάσκεψη
- έχει διεθνείς/ευρωπαϊκές επαφές με ΛΟΑΤ δίκτυα
- θα αισθανόταν ενθουσιώδης για το σκοπό αυτό.

Συνειδητοποιούμε ότι αυτό να μην είναι ένας πολύ εύκολος στόχος, αλλά θα επιθυμούσαμε να σας ζητήσουμε να εξετάσετε τους πιθανούς υποψηφίους μέσα στα δίκτυά σας. Εάν είναι δυνατόν, παρακαλώ πλησιάστε οι ίδιοι αυτά τα άτομα και ρωτήστε εάν δέχονται το διορισμό ή στείλτε μας ηλεκτρονικό μήνυμα με το όνομα και τα στοιχεία επαφής, μαζί με μια συνοπτική περιγραφή του γιατί σκέφτεστε ότι αυτό το πρόσωπο θα ήταν κατάλληλο.

Παρακαλούμε να ανταποκριθείτε **το αργότερο έως τις 15 Φεβρουαρίου**.

Ελπίζουμε στην ενεργό βοήθειά σας σε αυτό το θέμα!

# Ευκαιρία εργασίας στην ILGA-Europe -ανώτερος υπάλληλος πολιτικής και προγραμμάτων

από την Ilga-Europe

Ο κάτοχος της θέσης θα είναι αρμόδιος για την παροχή υπηρεσιών πολιτικής πίεσης και δημιουργίας υποδομής για να υποστηρίξει την υπεράσπιση των δικαιωμάτων των ΛΟΑΤ σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Ειδικότερα ο κάτοχος θα συνεργαστεί με τις οργανώσεις μελών μας για να εφαρμόσει και να επηρεάσει τις ευρωπαϊκές πολιτικές στους τομείς της δικαιοσύνης και των αστικών ελευθεριών (ομοφοβική και τρανς-φοβική βία, συνεργασία με την αστυνομία, πολιτικές ασύλων).

Οι υποψήφιοι πρέπει να είναι έντονα δεσμευμένοι στην εργασία για αυτό το σκοπό, και να έχουν τις ικανότητες και την εμπειρία στην ανάπτυξη, την υποβολή και την εφαρμογή των πολιτικών προτάσεων, στην ανάπτυξη των εκστρατειών υπεράσπισης, στην ανάπτυξη των στρατηγικών δημιουργίας υποδομής για να υποστηρίξουν τη χάραξη πολιτικής, συνεργαζόμενοι με τα μέλη και τους εξωτερικούς συνεργάτες.

## **Άλλες απαιτήσεις είναι:**

- Καλή γνώση των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των ζητημάτων ισότητας, ιδιαίτερα όπως αφορούν τους ΛΟΑΤ πολίτες
- Άριστη γνώση γραπτών και προφορικών αγγλικών <>

## **Χρήσιμες πρόσθετες εμπειρίες/γνώσεις θα μπορούσαν να είναι:**

- Άριστη γνώση λειτουργίας δύο ευρωπαϊκών οργάνων (ΕΕ, Συμβούλιο Ευρώπης, OSCE)
- Θεμελιωμένη γνώση των διεθνών προτύπων των ανθρώπινων δικαιωμάτων
- Εμπειρία εργασίας σε μια ΜΚΟ ή/και άλλο ίδρυμα ανθρώπινων δικαιωμάτων
- Γνώση εργασίας γαλλικών ή μιας άλλης σημαντικής ευρωπαϊκής γλώσσας <>

## **Ακαθάριστος μισθός:**

Η μισθολογική κλίμακα για τη θέση είναι €41,387 και €46,162 - (για κάλυψη πάνω από τεσσάρων σημείων). Αυτό είναι συμπεριλαμβανομένης της αμοιβής διακοπών. Η θέση προσφέρεται στο πρώτο σημείο της κλίμακας. Η σύμβαση θα είναι για δυομισυ χρόνια, με μια δυνατότητα ανανέωσης. Επιπλέον υπάρχει ένα συνταξιοδοτικό πρόγραμμα σε ισχύ, ασφαλιστική κάλυψη εισαγωγής σε νοσοκομείο και μια ετήσια άδεια 25 ημερών. Δίδεται επίδομα μετακόμισης στις Βρυξέλλες από χώρα εντός Ευρώπης.

**Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την παραλαβή αιτήσεων: 17.00 CET, Παρασκευή, 20ή Φεβρουαρίου, 2009.**

Λεπτομέρειες διαθέσιμες στη διεύθυνση:

<http://www.ilga-europe.org/Europe/About-us/Job-opportunity/Policy-Programmes-Officer>

Η ILGA-Europe είναι εργοδότης ίσων ευκαιριών.

# ΛΟΑΤ Οικογένειες

## Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υποστηρίζει την αμοιβαία αναγνώριση των ομόφυλων ενώσεων

*του Juris Lavrikovs, ILGA-Europe's Communications Manager*

Στις 14 Ιανουαρίου 2009, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθέτησε μια έκθεση σχετικά με την κατάσταση των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων στην ΕΕ. Η έκθεση συντάχθηκε από τον Ιταλό ευρωβουλευτή Giusto Catania και εγκρίθηκε με 401 ψήφους υπέρ, 220 ενάντια και 67 αποχές. Αυτή η έκθεση περιέχει συστάσεις σχετικά με ένα ευρύ φάσμα του ζητήματος από τη φτώχεια και την έλλειψη στέγης, την ξενοφοβία, τη μεταχείριση των Ρομά και την εφαρμογή των νόμων μη-διάκρισης σε όλη την ΕΕ. Η έκθεση καλεί εκείνα τα κράτη μέλη της ΕΕ που ήδη έχουν εισάγει νομοθεσία που αναγνωρίζει τις ομόφυλες ενώσεις για να αναγνωρίσουν αμοιβαία τέτοιες ενώσεις και να εξασφαλίσουν ότι οι εγγραμμένοι σε τέτοιες ομόφυλες ενώσεις μπορούν πλήρως να απολαμβάνουν την ελευθερία μετακίνησης μεταξύ εκείνων των κρατών μελών της ΕΕ. Το τμήμα της έκθεσης για το σεξουαλικό προσανατολισμό:

### **Σεξουαλικός Προσανατολισμός**

72. Υποστηρίζει την άποψη ότι τα μεροληπτικά σχόλια ενάντια στους ομοφυλόφιλους από τους κοινωνικούς και πολιτικούς ηγέτες τροφοδοτούν την έχθρα και τη βία, και καλεί τους κυβερνητικούς οργανισμούς να τα καταδικάσουν

73. Χαιρετίζει τη δημοσίευση της πρώτης θεματικής έκθεσης από την Αντιπροσωπεία, που συντάσσεται μετά από αίτημα του Κοινοβουλίου, για την ομοφοβία και τη διάκριση βάσει του σεξουαλικού προσανατολισμού στα κράτη μέλη ΕΕ και ζητά από τα κράτη μέλη και τα όργανα της ΕΕ να ακολουθήσουν επείγοντως τις συστάσεις της Αντιπροσωπείας ή να εξηγήσουν τους λόγους τους για τους οποίους δεν το πράττουν.

74. Υπενθυμίζει σε όλα τα κράτη μέλη ότι, σύμφωνα με τη νομολογία Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, η ελευθερία της συνάθροισης μπορεί να ασκηθεί ακόμα κι αν οι απόψεις εκείνων που την ασκούν αντιτίθενται στην πλειοψηφία, και ότι, μια μεροληπτική απαγόρευση στις πορείες και οποιαδήποτε αποτυχία να καλυφθεί η απαίτηση να δοθεί η κατάλληλη προστασία στους συμμετέχοντες παραβιάζει τις αρχές που εγγυώνται από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Δικαιωμάτων του ανθρώπου, σύμφωνα με το άρθρο 6 της Συνθήκης της ΕΕ για τις κοινές αξίες και τις αρχές της ΕΕ, και με τον Καταστατικό Χάρτη.

75. Καλεί εκείνα τα κράτη μέλη που έχουν υιοθετήσει νομοθεσία για τις ενώσεις ομόφυλων να αναγνωρίσουν τις διατάξεις με παρόμοια αποτελέσματα που εγκρίνονται από άλλα κράτη μέλη, καλεί εκείνα τα κράτη μέλη να προτείνουν οδηγίες για την αμοιβαία αναγνώριση της υπάρχουσας νομοθεσίας μεταξύ των κρατών μελών προκειμένου να εγγυηθεί ότι το δικαίωμα της ελευθερίας μετακίνησης εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα ζευγάρια του ίδιου φύλου ισχύει υπό ίσους όρους με εκείνους που εφαρμόζονται στα ζευγάρια ετεροφυλόφιλων

76. Πιέζει την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις που θα εξασφαλίζουν ότι τα κράτη μέλη εφαρμόζουν την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης για τα ομόφυλα ζευγάρια, είτε είναι παντρεμένα ή συμβιώνουν με καταχωρημένο αστικό σύμφωνο και ιδιαίτερα όταν ασκούν το δικαίωμά τους στην ελευθερία της μετακίνησης βάσει του δικαίου της ΕΕ

77. Προσκαλεί εκείνα τα κράτη μέλη που δεν έχουν προβεί ακόμα σ' αυτό, κατά την εφαρμογή της αρχής της ισότητας, να λάβουν νομοθετικά μέτρα ώστε να υπερβούν τη διάκριση που βιώνουν μερικά ζευγάρια λόγω του σεξουαλικού προσανατολισμού τους

78. Καλεί την Επιτροπή για να εξασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη χορηγούν το άσυλο στα πρόσωπα που φεύγουν λόγω δίωξη στη χώρα προέλευσης τους εξαιτίας του σεξουαλικού προσανατολισμού τους, να αναλάβουν πρωτοβουλίες στο διμερές και πολυμερές επίπεδο για να σταματήσουν οι διώξεις προσώπων βάσει του σεξουαλικού προσανατολισμού τους, και να προωθήσει μια μελέτη για την κατάσταση των τρανσέξουαλ στα κράτη μέλη και τις υποψήφιες χώρες, σε σχέση μεταξύ άλλων στον κίνδυνο της παρενόχλησης και της βίας. Πλήρες το κείμενο της έκθεσης είναι διαθέσιμο στον ιστοχώρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου:

[www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=REPORT&mode=XML&reference=A6-2008-0479&language=EN](http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=REPORT&mode=XML&reference=A6-2008-0479&language=EN)

## Η ILGA-Ευρώπη δημοσιεύει μια ενημερωμένη έκδοση των Οδηγιών σχετικά με την οδηγία για την Ελευθερία Μετακίνησης και τις ΛΟΑΤ Οικογένειες

*του Juris Lavrikovs, ILGA-Europe's Communications Manager*

Το 2004, η Ευρωπαϊκή Ένωση εξέδωσε μια οδηγία για το δικαίωμα της ελεύθερης μετακίνησης<sup>(1)</sup>. Αυτή η οδηγία καθορίζει τους κανόνες που ισχύουν για τους πολίτες της ΕΕ και τα μέλη των οικογενειών τους που επιθυμούν να μετακινηθούν προς ένα άλλο κράτος μέλος. Αυτό μπορεί να συμβεί για διάφορους λόγους: για να αναλάβει μια νέα θέση εργασίας, για σπουδές ή ακόμα και για τη σύνταξη. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις λεσβιακές,

ομοφυλοφιλικές, αμφίφυλες και τρανσέξουαλ (ΛΟΑΤ) οικογένειες που θέλουν να ασκήσουν το δικαίωμά τους στην ελευθερία μετακίνησης. Η οδηγία τέθηκε σε ισχύ στις 30 Απριλίου 2006. Και τα 25 κράτη μέλη, συν τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία που προσχώρησαν στην ένωση το 2007, πρέπει να έχουν λάβει μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι εσωτερικοί νόμοι μετανάστευσης συμμορφώνονται με την οδηγία. Αυτές οι βασικές οδηγίες παρέχουν μια εισαγωγή στην οδηγία, μια εξήγηση εκείνων των διατάξεων σχετικών με τις ΛΟΑΤ οικογένειες, μια επισκόπηση της διαδικασίας μετάθεσης, και μια ανάλυση του αντίκτυπου της οδηγίας όταν εφαρμόζεται στις ΛΟΑΤ οικογένειες. Έχουν ως σκοπό να βοηθήσουν τις οργανώσεις στον έλεγχο της εθνικής νομοθεσίας προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι ΛΟΑΤ οικογένειες απολαμβάνουν την πληρέστερη προστασία σύμφωνα με την οδηγία. Οι οδηγίες γράφτηκαν αρχικά για την ILGA-Ευρώπη από τον Mark Bell και δημοσιεύτηκε τον Οκτώβριο του 2005, αυτή η έκδοση των οδηγιών εκδόθηκε και ενημερώθηκε από τον Matteo Bonini Baraldi. Οι οδηγίες σε μορφή PDF είναι διαθέσιμες στον ιστοτόπο μας: [www.ilga-europe.org/Europe/Publications/Non-periodical](http://www.ilga-europe.org/Europe/Publications/Non-periodical) Η έντυπη έκδοση των Οδηγιών θα είναι διαθέσιμη στα μέσα Φεβρουαρίου, αν θέλετε να τις λάβετε σε έντυπη μορφή, παρακαλούμε στείλετε την ταχυδρομική σας διεύθυνση στο: [juris@ilga-europe.org](mailto:juris@ilga-europe.org).

<sup>10</sup>Οδηγία 2004/38/ΕΕ για το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών της οικογένειάς τους να μετακινούνται και εγκαθίστανται ελεύθερα στο έδαφος των κρατών-μελών, [2004] OJ L229/35. N.B. Το πλήρες κείμενο είναι διαθέσιμο στο:

<http://extranjeros.mtas.es/es/NormativaJurisprudencia/UnionEuropea/Directivas/documentos/Directiva>

## Η Σουηδία έτοιμη να επιτρέψει το γάμο ομοφυλόφιλων από το Μάιο

*Πηγή: <http://www.thelocal.se/17050/20090121/>, 21 Ιανουαρίου 2009*

Τρία από τα κόμματα στην τετραμερή κυβέρνηση συνασπισμού παρουσίασαν μια κίνηση που αναμένεται προετοιμάσει το δρόμο για το γάμο μεταξύ ομοφύλων στη Σουηδία από την 1η Μαΐου φέτος. Η κυβέρνηση συνασπισμού έχει διασπαστεί πάνω στο ζήτημα, με τους χριστιανοδημοκράτες εταίρους να αντιπάσσουν στη χρήση της λέξης «γάμος» για τις ομοφυλοφιλικές ενώσεις. Εντούτοις τα τρία άλλα κόμματα, οι Συντηρητικοί, οι Φιλελεύθεροι και το Κεντρώο Κόμμα, είναι υπέρ ενός ουδέτερου ως προς το γένος νόμου που να αποβάλλει την τρέχουσα αναφορά στο γάμο ως κάτι μεταξύ ενός άνδρα και μιας γυναίκας. «Ανεξάρτητα από το σεξουαλικό τους προσανατολισμό, οι άνθρωποι σε σταθερές σχέσεις ζευγαριών έχουν την ανάγκη να φανερώσουν τα συναισθήματά τους και την επιθυμία τους να ζήσουν μαζί», αναφέρεται στο σχέδιο. Ενώ οι ετεροφυλόφιλοι στη Σουηδία μπορούν να επιλέξουν να παντρευτούν είτε με πολιτικό είτε με θρησκευτικό γάμο, οι ομοφυλόφιλοι δικαιούνται μόνο να καταχωρήσουν τη συμβίωσή τους με μια πολιτική τελετή.

Αλλά όλο αυτό θα μπορούσε να αλλάξει, με την πιθανότητα το Κοινοβούλιο να περάσει τη νέα νομοθεσία για το θέμα. Η αντιπολίτευση των Σοσιαλδημοκρατών, του μεγαλύτερου κόμματος της χώρας, υποστηρίζει επίσης έναν τέτοιο νόμο, και από κοινού τα κόμματα θα συγκέντρωναν την απαιτούμενη υποστήριξη για να υιοθετηθεί η νομοθεσία στο Κοινοβούλιο. Αστικές ενώσεις που χορηγούν στους ομοφυλόφιλους και τις λεσβίες το ίδιο νομικό καθεστώς όπως τα παντρεμένα ζευγάρια υπάρχουν στη Σουηδία από το 1995. Εάν η νέα νομοθεσία υιοθετηθεί, η Σουηδία, ήδη ένας πρωτοπόρος στη χορήγηση στα ομόφυλα ζευγάρια του δικαιώματος να υιοθετούν παιδιά, θα γίνει η πρώτη χώρα στον κόσμο που θα επιτρέπει στους ομοφυλόφιλους να παντρεύονται σε εκκλησία. Η Λουθηρανική Εκκλησία, που χωρίστηκε από το κράτος το 2000, από τον Ιανουάριο 2007 προσφέρει στους ομοφυλόφιλους μια θρησκευτική ευλογία της ένωσής τους. Είχε προηγουμένως πει ότι θέλει τη λέξη «γάμος» να επιφυλάσσεται για τις ενώσεις ετεροφυλόφιλων. Οι πάστορες που δεν θέλουν να επιτελέσουν μια ομοφυλοφιλική γαμήλια τελετή μπορούν εντούτοις να έχουν το δικαίωμα να αρνηθούν, κάτι που ομοφυλόφιλοι ακτιβιστές έχουν επικρίνει.

## Δανία: Έκθεση για τις πολύχρωμες οικογένειες

*του Soren Laursen, Danish National Association for Gays and Lesbians*

Η μελέτη του 2008 για τις πολύχρωμες οικογένειες στη Δανία είναι τώρα διαθέσιμη στα Αγγλικά.

Η μελέτη είναι βασισμένη σε ένα περιεκτικό ερωτηματολόγιο σχετικά με όλες τις πτυχές του προγραμματισμού και της πραγματοποίησης μιας πολύχρωμης οικογένειας. Οι ερωτηθέντες αντιπροσωπεύουν 32 οικογένειες συμπεριλαμβανομένων 44 παιδιών ηλικίας 0-18 ετών. Η δανική νομοθεσία εξηγείται, και οι επιπτώσεις των ανεπαρκειών της νομοθεσίας εμφανίζονται στις οικογενειακές περιπτώσεις. Πολλά προβλήματα προκύπτουν επειδή τα παιδιά των πολύχρωμων ζευγαριών του ίδιου φύλου εξετάζονται στην πράξη υιοθέτησης παρά στην πράξη γέννησης. Επιπλέον η έλλειψη αναγνώρισης περισσότερων από δύο γονέων και διαφορετικών τύπων γονέων προκαλεί πολλά προβλήματα. Γενικά η δανική κοινωνία αγκαλιάζει τις πολύχρωμες οικογένειες. Υπάρχουν λίγα προβλήματα με τα όργανα, τις αρχές και τις άλλες οικογένειες. Πολλοί από τους ερωτηθέντες, εντούτοις, αντιμετωπίζουν προβλήματα με τις οικογένειές τους. Οι επίσης εσωτερικοποιημένες ιεραρχίες μέσα στις οικογένειες ουράνιου τόξου προσδιορίζονται και χρειάζονται προσοχή. Η συζήτηση στην έκθεση προσδιορίζει τα προβλήματα και προτείνει τις πιθανές λύσεις από την άποψη της νομοθεσίας, των διαδικασιών κ.λπ. Η έκθεση μπορεί να «φορτωθεί» από τον ακόλουθο σύνδεσμο:

[http://www.lbl.dk/fileadmin/site/politik/familier/Rainbow\\_Families\\_2008.pdf](http://www.lbl.dk/fileadmin/site/politik/familier/Rainbow_Families_2008.pdf)

# Μη Διάκριση

Πρόοδος στη νέα οδηγία κατά των διακρίσεων:  
Έκθεση για την προτεινόμενη οδηγία  
παρουσιάστηκε στο Ευρωπαϊκό  
Κοινοβούλιο.....

*της Evelyne Paradis, ILGA-Europe's Policy Director*

Η Ολλανδή Ευρωβουλευτής Kathalijne Buitenweg (Πράσινοι), εισηγήτρια της οδηγίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, παρουσίασε την έκθεσή της στην Επιτροπή για τις αστικές Ελευθερίες, τη Δικαιοσύνη και τις Οικογενειακές Υποθέσεις (LIBE) στις 21 Ιανουαρίου. Στην έκθεσή της, η κα Buitenweg προτείνει διάφορες τροποποιήσεις στο κείμενο που προτάθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή τον περασμένο Ιούλιο, συμπεριλαμβανομένης μιας πολύ καλοδεχούμενης τροποποίησης για να διαγράψει την αναφορά στη συζυγική και οικογενειακή κατάσταση όσο αφορά στα αναπαραγωγικά δικαιώματα. Θα υπάρξει μια πρώτη ψηφοφορία για την έκθεση στην επιτροπή LIBE στις 17 Φεβρουαρίου και έπειτα μια ψηφοφορία στην Ολομέλεια στο τέλος Μαρτίου. Θα σας κρατήσουμε ενήμερους για τις εξελίξεις, και σας καλούμε να λάβετε δράση τις ερχόμενες εβδομάδες!  
[http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2004\\_2009/documents/pr/762/762680/762680en.pdf](http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2004_2009/documents/pr/762/762680/762680en.pdf)

**Έκθεση σχετικά με τη μέχρι τώρα εργασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου....**

Η γαλλική προεδρία της ΕΕ δραστηριοποιήθηκε πολύ στην προσπάθεια να προχωρήσουν οι διαπραγματεύσεις για το κείμενο της οδηγίας. Επτά συνεδριάσεις πραγματοποιήθηκαν από τον Ιούλιο μέχρι το Δεκέμβριο 2008. Και ενώ μια μεγάλη πλειοψηφία των κρατών μελών έχει εκφράσει την υποστήριξη για το στόχο της πρότασης, διάφορα ζητήματα έχουν προκύψει κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων. Τα κράτη μέλη έχουν εκφράσει τις ανησυχίες τους για την ισορροπία μεταξύ της σε εθνικό επίπεδο και ευρωπαϊκής αρμοδιότητας και έχουν ζητήσει από νομικές γνωμοδοτήσεις από τα όργανα της ΕΕ για να διευκρινίσουν τα μέρη της πρότασης. Βάσει αυτών των πρώτων συζητήσεων, η Γαλλική Προεδρία πρότεινε ήδη νέα διατύπωση για διάφορα άρθρα της πρότασης (άρθρα 1 έως 4) προκειμένου να αρχίσουν πιθανοί συμβιβασμοί. Αυτή η εργασία αναλαμβάνεται τώρα από την Τσεχική Προεδρία της ΕΕ που θα οδηγήσει τις συζητήσεις μέχρι τον Ιούνιο. Περισσότερες πληροφορίες για τη θέση της ILGA-Ευρώπης είναι διαθέσιμο στο:

[http://www.ilgaeurope.org/europe/campaigns\\_projects/campaign\\_for\\_new\\_europe\\_an\\_anti\\_discrimination\\_legislation](http://www.ilgaeurope.org/europe/campaigns_projects/campaign_for_new_europe_an_anti_discrimination_legislation)

Για ερωτήσεις σχετικά με την εκστρατεία της ILGA-Ευρώπης για την προτεινόμενη οδηγία, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την Evelyne Paradis στο [evelyne@ilga-europe.org](mailto:evelyne@ilga-europe.org).

# Εργασία

## Η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Ενώσεων Δημόσιων Υπηρεσιών (EPSU) προωθεί πρωτοβουλία συνεργασίας με την ILGA-Ευρώπη

της **Nadja Salson**, Υπεύθυνη EPSU για την εθνική και ευρωπαϊκή διοίκηση και την ισότητα των φύλων

(30 Ιανουαρίου 2009, Βρυξέλλες)

Η EPSU έχει συμφωνήσει να συντονιστεί στα κοινά ζητήματα πολιτικής με την ILGA-Ευρώπη. Η πρωτοβουλία αποτελεί συνέχεια συζητήσεων με τις κατά τόπους θυγατρικές EPSU και της εργασίας που έγινε γίνεται στο εργαστήριο ισότητας EPSU το 2007. Η χρονική σύμπτωση είναι ιδιαίτερα καλή δεδομένου ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρόκειται να συζητήσει την οδηγία 426 του 2008 για τη μη-διάκριση, η οποία πρέπει να υιοθετηθεί (κατά πρώτον) το Μάρτιο 2009. Η ILGA-Ευρώπη θα συνδέσει την εργασία τους για τη μη-διάκριση με τις Δεσμεύσεις των Δημόσιων Υπηρεσιών της EPSU<sup>(1)</sup> για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που έχουν οριστεί για τον Ιούνιο του 2009. Αυτή η εργασία συμπορεύεται με τη διάσκεψη της Ευρωπαϊκής Συνομοσπονδίας Συνδικάτων (ETUC), τον Ιανουάριο 2008 που επεκτείνουν την ισότητα, η ένωση συνδικάτων ενεργεί για να οργανωθούν και να προωθηθούν τα ίσα δικαιώματα, ο σεβασμός και η αξιοπρέπεια για τους εργαζομένους ανεξάρτητα από το σεξουαλικό προσανατολισμό και την ταυτότητα γένους τους, η οποία οργανώθηκε με την υποστήριξη της ILGA-Ευρώπης. Μια έκθεση<sup>(2)</sup> της διάσκεψης και ο κατάλογος των συμμετεχόντων, συμπεριλαμβανομένων των 7 θυγατρικών EPSU, είναι διαθέσιμοι. Εξαιτίας της διάσκεψης, η Εκτελεστική Επιτροπή της ETUC τον περασμένο Δεκέμβριο ενέκρινε ένα ψήφισμα με τις συστάσεις, που τιτλοφορήθηκαν ως ενέργειες της ETUC και δραστηριότητες σχετικά με την προώθηση των ίσων δικαιωμάτων, του σεβασμού και της αξιοπρέπειας για τους εργαζομένους ανεξάρτητα από το σεξουαλικό προσανατολισμό ή την ταυτότητα γένους τους. Οι Διεθνής Ένωση Δημόσιων Υπηρεσιών αφιερώνει ένα ιστοτόπο για την ισότητα LGBT στο <http://lgbt.world-psi.org/>

<sup>1</sup> <http://www.epsu.org/r/409>

<sup>2</sup> <http://www.etuc.org/a/5244>

## Η Ευρωπαϊκή Συνομοσπονδία Συνδικάτων (ETUC) δημοσιεύει το σχέδιο δράσης τους για τη ΛΟΑΤ ισότητα

της **Silvan Agius**, ILGA-Europe's Policy and Programmes Officer

Η Διοικητική Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Συνομοσπονδίας Συνδικάτων ενέκρινε στις 3-4 Δεκεμβρίου 2008 τις ενέργειες και τις δραστηριότητες της

ETUC για την προώθηση των ίσων δικαιωμάτων, του σεβασμού και της αξιοπρέπειας για τους εργαζομένους ανεξάρτητα από το σεξουαλικό προσανατολισμό ή την ταυτότητα γένους τους. Οι ενέργειες και οι δραστηριότητες που προτείνονται από τη ETUC είναι εκτεταμένες και παρουσιάζουν τη δέσμευση της οργάνωσης για την ενδυνάμωση της ΛΟΑΤ ισότητας στο πρόγραμμα εργασίας της. Το παρόν σημαντικό έγγραφο είναι τώρα απευθείας προσβάσιμο στο:

[http://www.etuc.org/IMG/pdf LGBT Recommendations at Dec Executive finalx.pdf](http://www.etuc.org/IMG/pdf_LGBT_Recommendations_at_Dec_Executive_finalx.pdf)

## Έγκλημα και Βία

### Το ODIHR συλλέγει πληροφορίες για την ετήσια έκθεση για τα εγκλήματα μίσους

*του Maxim Anmeghichean, ILGA-Europe, Programmes Director*

Η ILGA-Ευρώπη προσκαλεί για συμμετοχές από τα μέλη  
**Λήξη Προθεσμίας : 19 Φεβρουαρίου 2009**

Το Γραφείο για τους Δημοκρατικούς Θεσμούς και τα Ανθρώπινα Δικαιώματα (ODIHR) του Οργανισμού για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη προετοιμάζει τώρα τη ετήσια έκθεση του 2008 που αφορά τα εγκλήματα μίσους με την οποία παρέχει μια επισκόπηση των συλλεγέντων στοιχείων για τα εγκλήματα μίσους καθώς επίσης και των νομοθετικών απαντήσεων για την καταπολέμηση των εγκλημάτων μίσους, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που βασίζονται στο σεξουαλικό προσανατολισμό, την ταυτότητα γένους και την έκφραση γένους. Η έκθεση προσδιορίζει επίσης τα σχέδια σχετικά με τα εγκλήματα μίσους και παρουσιάζει τις πληροφορίες για τα μέτρα που εφαρμόζονται από τις κυβερνήσεις για να αποκριθούν σε αυτό το φαινόμενο. Η έκθεση είναι μοναδική για έναν διεθνή οργανισμό, και μια ευκαιρία να ασκηθεί πίεση στις κυβερνήσεις, οι οποίες δεν λαμβάνουν νομοθετικά ή άλλα μέτρα για να καταπολεμήσουν τα εγκλήματα μίσους. Η ILGA-Ευρώπη καλεί τα μέλη της και άλλες ΛΟΑΤ οργανώσεις από την Ευρώπη και την Κεντρική Ασία να υποβάλουν πληροφορίες σε μας για τα εγκλήματα μίσους λόγω του σεξουαλικού προσανατολισμού, της ταυτότητας γένους και της έκφρασης γένους.

**Παρακαλώ σημειώστε ότι τα παρακάτω στοιχεία είναι τα πιο σχετικά:**

1. Πληροφορίες για τα εγκλήματα μίσους (παρακαλώ αναφερθείτε στον καθορισμό του ODIHR για τα εγκλήματα μίσους) και τις απαντήσεις των κυβερνήσεων, της κοινωνίας πολιτών και των ειδικευμένων οργανισμών.
2. Πληροφορίες για την παρουσία δημόσιου λόγου που παρακινείται από μίσος, συμπεριλαμβανομένου των σχεδίων σχετικά με την ενθάρρυνση της έχθρας στο διαδίκτυο, του λόγου μίσους στην πολιτική ομιλία και των απαντήσεων των δημόσιων αρχών σε τέτοια περιστατικά.

3. Πληροφορίες για την εφαρμογή της σχετικής νομοθεσίας, της θέσπισης ή της τροποποίησης της νομοθεσίας για τα εγκλήματα μίσους ή της πρωτοβουλίας να επικυρωθεί τέτοια νομοθεσία.

4. Στατιστικές πληροφορίες για οποιαδήποτε από τα σημεία που απαριθμούνται ανωτέρω και πληροφορίες για τις υπάρχουσες τάσεις σε σχέση με τα εγκλήματα μίσους το 2008. Οι υποβαλλόμενες πληροφορίες για μεμονωμένα εγκλήματα μίσους και η παρουσία λόγου παρακινούμενου από μίσος πρέπει να είναι, στη μέγιστη πιθανή έκταση, συνοπτικές και συγκεκριμένες και να περιλαμβάνουν στοιχεία που αφορούν:

- Τον τύπο του γεγονότος (συνοπτική περιγραφή)
- Το θύμα/ Τα θύματα
- Πληροφορίες για το δράστη
- Απάντηση της κυβέρνησης, της εφαρμογής του νόμου ή οποιασδήποτε άλλης δημόσιας υπηρεσίας.
- Οποιαδήποτε άλλη σχετική πληροφορία.

Μπορείτε να στείλετε τις πληροφορίες στο Maxim Anmeghichean στο [maxim@ilga-europe.org](mailto:maxim@ilga-europe.org). Η προθεσμία λήξης είναι η 19 Φεβρουαρίου 2009. Μπορείτε να δείτε την έκθεση ODIHR εγκλημάτων μίσους για το 2007 εδώ:

[http://www.osce.org/odihr/item\\_11\\_33850.html](http://www.osce.org/odihr/item_11_33850.html)

## Ελευθερία της Συνάθροισης, της Έκφρασης και της Συνεργασίας

### Τουρκία: Δήλωση στον Τύπο για την Αιτιολογημένη Απόφαση σχετικά με τη Δικαστική Υπόθεση της Lambda

*Από Πλατφόρμα για τα ΛΟΑΤ Δικαιώματα, Τουρκία*

Είμαστε εδώ μαζί σας σήμερα για να υποστηρίξουμε την αιτιολογημένη απόφαση του Εφετείου σχετικά με την υπόθεση απαγόρευσης της Lambdaistanbul και τις απόψεις μας σχετικά με το θέμα αυτό.

Η υπ' αριθμόν 3 δικαστική απόφαση του Πολιτικού Πρωτοδικείου που ελήφθη στις 29η Μαΐου 2008, για την απαγόρευση της Λεσβιακής, Ομοφυλόφιλης, Αμφιφυλόφιλη, Τρανσέξουαλ ένωση Αλληλεγγύης Lambdaistanbul, ανετράπη από την υπ' αριθμόν 7 δικαστική απόφαση του Εφετείου. Καταρχήν, υπογραμμίζουμε ότι η ενώπιον Δικαστηρίου υπόθεση ή η απειλή με δικαστική διαμάχη είναι τόσο σημαντικό εμπόδιο όσο και μια απόφαση τιμωρίας σε ό,τι αφορά την υπεράσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και τις Ελευθερίες. Κατά τη διάρκεια των τελευταίων τριών ετών μέσω της νομικής απαίτησης για απαγόρευση της ΛΟΑΤΤ Ένωσης Αλληλεγγύης Lambdaistanbul όλοι ΛΟΑΤΤ πολίτες και οι ενώσεις που προστατεύουν τα ΛΟΑΤΤ δικαιώματα

υποστεί νομική πίεση και έχουν τιμωρηθεί έμμεσα. Θεωρούμε την αιτιολογημένη απόφαση που λάβαμε ως θετικό βήμα προς τη συνέχιση της νομικής προσωπικότητας της Lambdaistanbul, αποδεικνύοντας το ζωτικό της ρόλο στο κίνημά μας σήμερα. Ωστόσο, καθώς κοιτάμε προσεκτικότερα στην πέμπτη σελίδα του αιτιολογικού συλλογισμού, διαπιστώνεται ότι το Εφετείο πράγματι συμφωνεί σε ένα μεγάλο βαθμό με το πρωτοδικείο σε σχέση με τις πεποιθήσεις του για τα «χρηστά ήθη». Χωρίς μια αμφιβολία, η ακόλουθη πρόταση στην πέμπτη σελίδα είναι μια ανοικτή απειλή σε όλες τις ΛΟΑΤΤ οργανώσεις στην Τουρκία: «Βεβαίως, η εκτέλεση των προαναφερθέντων άρθρων 30 και 31 και η διάλυση της εναγόμενης ένωσης θα μπορούσε ακόμα να απαιτηθεί, εάν θα ενεργούσε αντίθετα προς το καταστατικό της, προκαλώντας ή ενθαρρύνοντας την ομοφυλόφιλη, τη λεσβιακή, την αμφίφυλη, την τρανσέξουαλ συμπεριφορά ή ενεργώντας με στόχο τη διάδοση τέτοιου σεξουαλικού προσανατολισμού.» Ο σεξουαλικός προσανατολισμός ή η σεξουαλική ταυτότητα δεν μπορεί να αλλάξουν μέσω της επιβολής. Είναι γεγονός και για τους ΛΟΑΤΤ ανθρώπους ετεροφυλόφιλων, κατά γενική ομολογία της πλειοψηφίας του πληθυσμού. Τα τελευταία 20 έτη, δεν είναι ο αριθμός των ομοφυλόφιλων, των λεσβιών, των αμφιφυλόφιλων και των τρανσέξουαλ που έχει αυξηθεί, μάλλον αυτό είναι η μεμονωμένη και οργανωμένη ορατότητά τους που έχει πιεστεί και αποσιωπηθεί μέχρι σήμερα. Είναι έτσι, ατυχές, ότι το Εφετείο θεωρεί την οργανωμένη ορατότητα και τον αγώνα για τα δικαιώματα των αγνοημένων ΛΟΑΤΤ, που υποβάλλονται σε πίεση και αποξένωση λόγω της σεξουαλικής ταυτότητας και του σεξουαλικού προσανατολισμού τους, ως κίνδυνο για την κοινωνία. Μέσω των αιτιολογημένων αποφάσεων και των δύο δικαστηρίων έχει αποδειχθεί, ότι η ήδη υφιστάμενη εκστρατεία των ΛΟΑΤΤ Οργανώσεων στην Τουρκία για την προσθήκη των φράσεων «σεξουαλικού προσανατολισμού και ταυτότητας γένους» στην πρόταση διάκρισης του άρθρου 10 του Τουρκικού Συντάγματος ήταν πράγματι μια πραγματική ανάγκη. Υποστηρίζουμε κατά συνέπεια, ότι η προαναφερθείσα συνταγματική προστασία απαιτείται ώστε να εμποδίσει οποιοσδήποτε ομοφοβικές ερμηνείες για εκείνες τις ασαφείς έννοιες στο νόμο όπως τα «χρηστά ήθη» ή οι «κοινωνικές αξίες» από τους δικηγόρους, οι οποίοι πάσχουν από παρόμοιες κοινωνικές προκαταλήψεις με πολλές άλλες ομάδες στην κοινωνία. Τελικά ελπίζουμε ότι η υπ' αριθμόν 3 απόφαση του Πρωτοδικείου, στο οποίο έχει παραπεμφθεί ξανά το αρχείο της υπόθεσής μας θα ανατρέψει την απόφαση που έλαβε στις 29η Μαΐου 2008, η οποία μας στέρησε το δικαίωμα μας να οργανωνόμαστε. Τελειώνουμε με την πρόταση, που επαναλαμβάνουμε ξανά και ξανά. «Αναγνωρίζοντας τις σκληρές προσπάθειες πίσω από κάθε αγώνα για τα δικαιώματα να οικοδομηθεί η νόμιμη βάση τους, θα εργαστούμε περαιτέρω για να δημιουργήσουμε τη νόμιμη βάση του κινήματός μας μέσω των νομικών μέσων.»

# TRANSGENDER:

## Thomas Hammarberg's publishes viewpoint on transgender people's rights

*Πηγή: Συμβούλιο της Ευρώπης*

Στις 5 Ιανουαρίου 2009, ο Thomas Hammarberg, ο Επίτροπος για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου του συμβουλίου της Ευρώπης δημοσίευσε μια άποψη για τα δικαιώματα των διαφυλικών ατόμων στην Ευρώπη

**Ο Thomas Hammarberg είπε:**

« Κατά τη διάρκεια των αποστολών στα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, μου έχει υπενθυμιστεί η σύγχρονη διάκριση που πολλοί αντιμετωπίζουν εξ αιτίας της ταυτότητας γένους τους. Τα transgender άτομα αντιμετωπίζουν σοβαρά προβλήματα στην καθημερινή ζωή τους καθώς η ταυτότητά τους συναντιέται με την αναισθησία, την προκατάληψη ή την ολοκληρωτική απόρριψη. Έχουν υπάρξει μερικά εξαιρετικά βάνουσα εγκλήματα μίσους ενάντια σε transgender πρόσωπα. Μια περίπτωση που τράβηξε την προσοχή των μέσων ήταν η δολοφονία στην Πορτογαλία μιας άστεγης, οροθετικής, βραζιλιάνας transgender γυναίκας, αποκαλούμενης Gisberta Salce Junior. Βασανίστηκε και βιάστηκε από μια ομάδα νεαρών ανδρών, την πέταξαν κάπου κρυφά και την άφησαν να πεθάνει. Οι συζητήσεις μου με τις μη κυβερνητικές οργανώσεις που υπερασπίζουν τα δικαιώματα των transgender δείχνουν ότι αρκετά τέτοια εγκλήματα μίσους παραμένουν μη καταγγελλθέντα, ακόμη και σε σοβαρές περιπτώσεις. Ένας από τους λόγους γι' αυτό φαίνεται να είναι η έλλειψη εμπιστοσύνης προς την αστυνομία. Μερικοί άνθρωποι φαίνεται ότι έχουν ένα πρόβλημα με μόνη την ύπαρξη των ανθρώπων των οποίων η εξωτερική έκφραση της εσωτερικής ταυτότητας γένους τους δεν είναι η ίδια με το φύλο τους όπως καθορίζεται στη γέννηση. Η επιθετικότητα ενάντια σε transgender πρόσωπα δεν μπορεί εντούτοις να συγχωρείται ως αποτέλεσμα της άγνοιας ή της έλλειψης εκπαίδευσης. Αυτές οι τοποθετήσεις προκαλούν τη σοβαρή ζημιά σε αθώους και ευάλωτους ανθρώπους και πρέπει επομένως να αντιμετωπιστούν.» Δείτε ολόκληρη την έκθεση αυτής της άποψης του Επιτρόπου στον ιστοτόπο του:

[www.coe.int/t/commissioner/Viewpoints/090105\\_en.asp](http://www.coe.int/t/commissioner/Viewpoints/090105_en.asp)

## Δύο αναφορές για την κατάσταση των transsexual γυναικών στη Γερμανία

*της Christina Schieferdecker*

Η γερμανική ΜΚΟ Aktion Transsexualitaet und Menschenrecht (Εκστρατεία για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και την τρανσεξουαλικότητα) έγραψε δύο εναλλακτικές αναφορές σχετικά με την κατάσταση των τρανσεξουαλ γυναικών στη Γερμανία. Η πρώτη έκθεση αναφέρεται στη Συνθήκη για την αποβολή όλων των μορφών διάκρισης ενάντια στις γυναίκες (CEDAW), και η δεύτερη έκθεση αναφέρεται στην Οικουμενική Περιοδική Αναθεώρηση (UPR). Οι κύριες αξιώσεις σε αυτές τις εκθέσεις είναι η πλήρης και νομική αποδοχή της

ταυτότητας γένους στους γερμανικούς νόμους. Μέχρι σήμερα υπάρχουν αυστηρές προϋποθέσεις για να γίνουν οι γυναίκες τρανσέξουαλ νόμιμα αποδεκτές ως γυναίκες στα επίσημα έγγραφα. Έτσι οι γυναίκες τρανσέξουαλ πρέπει να αυτοπροσδιοριστούν «φυσικά ανεπαρκείς άνδρες», να αφαιρέσουν το πέος τους αφαιρούμενο αναγκάζεται για να ενεργήσουν κατά το στερεοτυπικό τρόπο του γένους τους u τους l και για να πληρώσουν ένα μεγάλο χρηματικό ποσό για να καταφέρουν να αλλάξουν το όνομά τους και την αναφορά στο γένος τους. Αυτά και άλλα προβλήματα συζητήθηκαν τη Δευτέρα, 26η Ιανουαρίου, στη Γενεύη από την επιτροπή CEDAW. Από το δελτίο τύπου του OHCHR: Η Χριστίνα Schieferdecker, για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και την Τρανσεξουαλικότητα, είπε ότι ο ανθρώπινος εγκέφαλος είναι το σημαντικότερο σεξουαλικό όργανο. Πολλές μελέτες έδειξαν ότι οι εγκέφαλοι των γυναικών τρανσέξουαλ ήταν θηλυκοί εγκέφαλοι, και έτσι ότι οι γυναίκες τρανσέξουαλ είναι γυναίκες, γεννημένες σε λάθος σώμα. Στη Γερμανία, αντιμετωπίστηκαν ως άνδρες με ψυχιατρική διαταραχή. Οι γυναίκες τρανσέξουαλ έπρεπε να πληρώσουν περισσότερο από 2000\$ για να αλλάξουν τα ονόματά τους ενώ η ταυτότητα γένους δεν περιλήφθηκε στους νόμους. Η ταυτότητα γένους είναι μέρος της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, και πρέπει να γίνει σεβαστή υπό αυτή τη μορφή. Πρέπει να υπάρξουν νομικές επιλογές έτσι ώστε οι τρανσέξουαλ να μπορούν να αλλάζουν τα ονόματά τους χωρίς οποιαδήποτε νομική προϋπόθεση. Ήταν την πρώτη φορά στην ιστορία της CEDAW, που οι γυναίκες τρανσέξουαλ αξιώνουν τα ανθρώπινα δικαιώματά τους στη νομική βάση της Σύμβασης της CEDAW και που η Επιτροπή CEDAW αναμείχθηκε στα δικαιώματα των τρανσέξουαλ. Η εναλλακτική έκθεση που αναφέρεται στη CEDAW μπορεί να βρεθεί σχετικά με τον ιστοτόπο του OHCHR: [http://www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/docs/ngos/MT\\_Germany43\\_en.pdf](http://www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/docs/ngos/MT_Germany43_en.pdf) Για περισσότερες πληροφορίες επισκεπτείτε τον ιστοτόπο μας: <http://atme-ev.de> ή στείλετέ μας ένα email στο [atme.ev@email.de](mailto:atme.ev@email.de).

## Τυπογραφικό Λάθος

Μετά από τη δημοσίευση του άρθρου το «Αυστριακό Συνταγματικό Δικαστήριο υποστηρίζει την υποχρεωτική χειρουργική επέμβαση» του Euroletter του Δεκεμβρίου, λάβαμε το εξής σχόλιο από ένα αναγνώστη μας: «Η Σουηδία απαιτεί χειρουργική επέμβαση για την αλλαγή των νομικών εγγράφων. Η Ισπανία απαιτεί ιατρική περίθαλψη, αν και αυτή δεν είναι αναγκαίο να είναι χειρουργική επέμβαση.»

# ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΩΝ

## Κενή θέση εργασίας στο ENAR – Υπεύθυνος Προγράμματος

*Από το ENAR*

Το Ευρωπαϊκό Δίκτυο κατά του Ρατσισμού (ENAR) αυτή την περίοδο αναζητά για ένα υπεύθυνο προγράμματος πλήρους απασχόλησης. Ο Υπεύθυνος Προγράμματος θα συνεργάζεται με τον άλλο Υπεύθυνο Προγράμματος και τον Υπεύθυνο Εκστρατείας και Δικτύωσης και θα παρακολουθεί στενά τα στοιχεία πολιτικής του προγράμματος εργασίας του ENAR όπως ορίζονται από το Διοικητικό Συμβούλιο. Ο Υπεύθυνος Προγράμματος υποβάλλει αναφορά στο Διευθυντή.

Η λήξη της προθεσμίας για υποβολή αιτήσεων είναι το μεσημέρι της **11 Φεβρουαρίου 2009 ώρα Βελγίου**.

Περισσότερες πληροφορίες και το έντυπο αίτησης είναι διαθέσιμες στο σύνδεσμο:

[www.enar-eu.org/Page\\_Generale.asp?DocID=15284&langue=EN](http://www.enar-eu.org/Page_Generale.asp?DocID=15284&langue=EN)

## Ομοφυλοφιλία και Τέχνη 1800-2000 προσφέρεται στον οργανισμό σας

*του Ladislav Zikmund-Lender*

Η έκθεση ομοφυλοφιλία και το τέχνη 1800-2000 εστιάζει στην επιλογή των κεφαλαίων από την ιστορία της τέχνης θεωρημένα μέσα από την προοπτική των ομοφυλοφιλικών/λεσβιακών σπουδών. Είναι απαραίτητο να καλυφθεί μια τέτοια χρονική περίοδος προκειμένου να επιτευχθεί η προαναγγελία των ιστορικών προσεγγίσεων και για να μην κρίνεται μόνο μια ελλιπής εικόνα στο σήμερα. Ο 19<sup>ος</sup> αιώνας δημιούργησε τις σημερινές κοινωνικές κατασκευές φύλου και τις κωδικοποίησε σε οπτικά σύμβολα. Μπορούμε να επεξηγήσουμε την αλλαγή της αντίληψης για την ομοφυλοφιλία μέσω της (υψηλής) τέχνης και του λαϊκού πολιτισμού στο 19<sup>ο</sup> και 20<sup>ο</sup> αιώνα. Η έκθεση εξετάζει τον αντίκτυπο του φαινομένου της ομοφυλοφιλίας σε τρία μέσα: εικόνα, κινηματογράφος και φωτογραφία. Κάθε μέρος διαμορφώθηκε από διαφορετικό επιμελητή, ο Ladislav Zikmund, ο επικεφαλής της ομάδας ασχολήθηκε με τις εικόνες, εισαγωγής στον κινηματογράφο θα κάνει η Kristína Ciprona ενώ η Jana Teichmanova βούτηξε στη σύνδεση μεταξύ της ομοφυλοφιλίας και της φωτογραφίας. Ο στόχος της έκθεσης είναι να παρουσιαστεί το φαινόμενο της ομοφυλοφιλίας και το queer φαινόμενο υπό το πρίσμα του πολιτισμού και της τέχνης, ως πανταχού παρόντων και αρχική έμπνευση ή πηγή στα οπτικά μέσα. Απεικονίστηκε διαφορετικά σε καθένα

από τα ερευνώμενα. Οι επιμελητές οργανώνουν τους τομείς τους σε θεματικές, οι επισκέπτες μπορούν να περιηγηθούν σε θέματα όπως Σαπφώ, Γανυμήδης και άλλους, queer, τέχνη και πορνογραφία, ερωτική φωτογραφία και υποκουλτούρα, συμφραζόμενη Φωτογραφία, δημοφιλή εναλλακτικά και άλλες. Η έκθεση προγραμματίζεται να είναι περιοδεύουσα, σύντομα θα λειτουργήσει στην Πράγα όπου θα συνοδευθεί από κύκλο διαλέξεων από ξένους φιλοξενούμενους, κατόπιν πρόκειται να ταξιδέψει μέσα στην επικράτεια της Δημοκρατίας της Τσεχίας και προγραμματίζεται να πάει στο εξωτερικό. Οτιδήποτε για την έκθεση μπορεί να βρεθεί στην ιστοσελίδα του προγράμματος [www.homosexualita.obrazar.com](http://www.homosexualita.obrazar.com). Το 2009, η έκθεση τελεί υπό την αιγίδα του Dr. Džamila Stehlíková, του υπουργού για τα ανθρώπινα δικαιώματα της κυβέρνησης Δημοκρατίας της Τσεχίας. Προσφέρουμε αυτήν την έκθεση να παρουσιαστεί στη χώρα σας, θα μεταφραστεί στα αγγλικά ή τα γερμανικά στις αρχές του έτους 2010.